

Sekariah Hay mipanggep ketuwen liblu an Sekariah

Hi Sekariah, umat ke Haggai ya impainila na nadah tatagud Jerusalem an mahapul an iphod da nan Templo. Te hay Templo Jerusalem ya bokon ya abu pundayawan di tatagu ke Apu Dios, te hidi damdamay kiha-adanat makiha-ad nadah tataguna. Kinalin Apu Dios nadah iJudah ya iJerusalem an deket mangun-unud da bon hiya, ya mibangngad bon dida. (1:3)

Kinalina pay an puppumahod ya luminggop di Jerusalem. (1:17 ya 8:8) Maat hituwe, kagibbuwan di pangastiguwana nadah buhul di Israel. (9:1-8) Ne ahi moppe mun-ap-apu tuh luta nan tinuddun Apu Dios an Patul. (9:9-10)

Hay nitudok ketuwen liblu:

1. Kinalin Apu Dios nadah iJerusalem an muntutuyu da. (1:1-6)
2. Hay nangidatan Apu Dios hi walun in-inop ke Sekariah mipanggep nadah Judyu ya nan nigappatan da nah AP-APU. (1:7—6:8)
3. Hi Joshua an natag-en padi ya pingngotan dah pongot di patul ta mipainilah udum hi algo ya ahi umali nan Mangipaptok an Patul ya Padi nan tinuddun Apu Dios. (6:9-15)
4. Hay maid di hilbinan puntopolan nadan Judyu. Kinalin Apu Dios an ahina bendisyonan nadan tatagunah udum hi algo. (chapters 7-8)
5. Hay ahi umaliyan nan Kristo an Mangipaptok hi tagu. Ahi iwalong di tatagu, mu hi udidina ya hiyay

mangapput ya hiyay mumpatul. (chapters 9-14)

Mibangngad takun mangun-unud ke APU DIOS

¹ Handih mikawalun bulan hi mikadwan toon an numpatulan Darius ad Persia ya kimmalih APU DIOS ke ha-on an profetas an hi Sekariah an imbabalen Berekiah ya inap-apun Iddo. ² Kananay “Kalyom hituwe nadah holag Israel: Ha-oy an AP-APU an Kabaelasan am-in ya bimmobboh-olak handidah aammod yu. ³ Mu dakayu ke ya kalyok di deket mibangngad kayun mangun-unud ke ha-on ya baddangan dakayu. ⁴ Adiyu iummat handidah aammod yun mangohe da. Kinalyan handidan profetas didat itikod dan munliwat ta ibangngad dan mangun-unud ke ha-on, mu uggeda hinangud an dingngol di kinali da ot makastigu da.

⁵ Nateh nabayag dadiyen aammod yu takon handidan prophetas. ⁶ Mu ipanomnom kun dakayun immannung nadan warning an kinalik ke dadiyen prophetas an kalyon da handidan aammod yu. Ot muntutuyu da. Kanan day ‘Lebbengna peman an kastiguwon ditaku nah APU DIOS an Kabaelasan am-in te hidiye tuwaliy kinalinan atona.’ ”

Hanan tagun timmaddog hi kad-an nadan kaiw an myrtle

⁷ Handi boh mikaduwapulut opat an algoh mikahimpulut ohan bulan an Sebat hi mikadwan toon an numpatulan Darius ad Persia ya waday impatibon APU DIOS ke ha-on kediyen hilong.

⁸ Hidiye ya tinibok on tagun nuntakkeh maingit an kabayun timmaddog nadah waday kakaiw an myrtle nah nundotal. Ya wada day udum an kakabayuh indogganan maingit, mabayak ya adi makabbayak di udum ya waday nuntakke ke didan am-in. ⁹ Wada on anghel hi kad-ak ot

kanak ke hiyay “Apu, tipe datuwen kakabayu?” Kananay “Kalyok ke he-a hin tipe.”

¹⁰ Ya nan tagun wadah kad-an nadan kaiw an myrtle ya kimmalin kananay “Dadiyey intud-ak APU DIOS an e manibo hin nganney ma-ma-at tuh tap-on di luta.”

¹¹ Hanadan udum an nuntakke nadah kabayu ya kanan da nah anghel APU DIOS di “Imme kamih kabobboble tuh luta ya tinibo min maid moy gubat hi kabobboble.”*

¹² Ot mundasal hidiyen anghel an kananay “APU DIOS an Kabaelasan am-in, bimmobboh-ol kah iJerusalem ya iJudah hi napitun toon. Ne kon-anat ahim bo homkon dida?” ¹³ Impaulayan nan AP-APU an hinumang nan anghel an kimmalin ha-on.

¹⁴ Kanan diyen anghel ke ha-on di “Em kalyon hi tataguh tuwen kinalin APU DIOS an Kabaelasan am-in an kananay ‘Ongal di naminhod ku ya kaguk hi tataguk ad Jerusalem an boblek. ¹⁵ Mu namahig di boh-ol ku nadah tataguh udum an boblen makalinggop ya makaphod di nitaguwan da te man-ut bimmoh-olak nadah tataguk ot pakastiguk dida, mu nahalman bo kayay numpaholholtap dan dida yaden bokon athidiy pinhod kun maat.’”

¹⁶ Kinali kanan APU DIOS boy “Homkok bo nadan tataguk ya iphod ku boy Jerusalem an boble da ya nan Templok.” ¹⁷ Indani ya kinalin bon diyen anghel an ek bo kalyon hi tataguh tuwen kanan APU DIOS an Kabaelasan am-in: “Baddangak bo nadan tataguk ta mahawwahawal di kinadangyan dad Israel. Ya ibilang ku bon boblek di Jerusalem.”

Hanan mikadwan nipatibo ya mipanggep nah hakgud

* 1:11 1:11 Nan patul an hi Darius ya nadan tindaluna ya inapput da nadan aap-apuh kabobboblen nungngohen hiya.

¹⁸ Indani ya tinibok bo on opat an hakgud di bulug an baka. ¹⁹ Hinanhanak nah anghel an mungkalin ha-on an kanak di “Apu, tipe datuwe?”

Kananay “Datuwen hakgud ya itakdog da nadan opat an pun-ap-apuwan tuh lutan ongal di kabaelan dan nangi-wahit nadah iJudah, iIsrael ya iJerusalem.”

²⁰ Indani ya impatibo bon nan APU DIOS di opat an mumpanday. ²¹ Hinanhanak bo hin nganney aton da ya himmumang nan anghel an kananay “Immali dat aton day katatakut ke dadiyen opat an pun-ap-apuwan an nangipaligligat ya nangiwahit nadah iJudah.”

2

Hanan mipanggep nah linubid an punlukud

¹ Handih in-ang-ang ku bo ya tinibok on tagun inodnanay linubid an punlukud. ² Kanak ke hiyay “Daanay pangayam?” Kananay “Ek lukudon di kabilog di Jerusalem.”

³ Indani ya tinibok nan anghel an oggan kumalin ha-on an mangen ena dammuwon nan ohan anghel. ⁴ Kanan diyen ohan anghel ke hiyay “Butikam ta em kalyon dih kat-agun tagun nangdon hi linubid di ‘Ahi dumakko-dakkol di tatagu ya aggayam ad Jerusalem ta mahawwa-hawwal da. Ta hidiye nan ahi miha-ad moy udum nah bah-el di alad diyen boble takon nadan aggayam da. ⁵ Te ha-oy an APU DIOS ya mumbalinak an kay apuy an mialad hi nunlinikkod ta pundipendal ku kediyen boble ya miha-adak hidit midayaw hidiyen boble.’ ”

⁶⁻⁷ Kanan APU DIOS nadah tatagunay “Inwahit dakayuh kabobboble, mu ad uwani ya kalyok ke dakayun bumtik kayun tayanan yuy Babilon ta mibangngad kayud Jerusalem an boble yu.

⁸ Hanadan mangat hi gaga-iho ke dakayun pakappinhod kun tatagu ya makastigu da.” Ot itud-akak ke APU DIOS an Kabaelasan am-in an e mangali nadah tatagun nangubat ya nangalah limmun nadan tatagunay ⁹“Ha-oy an DIOS mismuy makihanggan dakayu ta pun-alan nadan himbut yu handiy limmu yu.”

Hantuh umannungana ya inilaon am-in di tagun hi APU DIOS an Kabaelasan am-in di numbaal ke ha-on.

¹⁰ Hituwe boy kanan APU DIOS nadah tataguna: “Dakayun iJerusalem, mungkanta kayuh anla yu te umaliyak an makiha-ad ke dakayu.”

¹¹ Kediye tiempo ya ahi dakol di mangun-unud ke APU DIOS ta mumbalin dan tataguna ya ahi makiha-ad ke dida. Ta kediye ya inilaon dan ha-oy an profetas ya binaalak ke APU DIOS an Kabaelasan am-in. ¹² Ahi bo mumbalin di Judah an boblen APU DIOS ta miha-ad ad Jerusalem an pakappinhod na. ¹³ Dumin-ong kayun am-in an tatagu te imminah APU DIOS an munhumalyah tatagu.

3

Hanan nipatibo mipanggep nah katagtag-ayan an padi

¹ Indani ya impatibon APU DIOS ke ha-on hi Joshua an katagtag-ayan an padi an muntattaddog hi hinangngab nan anghel APU DIOS. Ya timmaddog hi Satanas hi pal-dang Joshua an nidadaan an mangalih dakol an num-bahulana. ² Ya kanan APU DIOS ke Satanas di “Ha-oy an APU DIOS ya adik kulugon hinaen pabahul mu. Om, ha-oy an DIOS an numpilih Jerusalem ya kastiguwon daka, mu hituwen tagu ya mihwang an paddungnay bunhik an nagamdut nah mundadalang an apuy ot ugge naghob.”

³ Hi Joshua an nakaluggit di bulwatina ya dehdin muntattaddog hi hinangngab nan anghel. ⁴ Ot kanan nan anghel nadah muttatyunay “Kaanon yu tun nakaluggit an

bulwatin tuwen tagu.” Ya kanan nan anghel damdama ke Joshuay “Hay kibalinan tuwe ya napakawanan di liwat mu ya idatan daka moh balun bulwatin di padi.”

⁵ Ot kanak di “Pongotan yuh Joshua nah pongot di padi.” Ot pongotan da ya impabulwati da nan balun bulwati yaden dehdi nan anghel APU DIOS an muntattaddog.

⁶ Hidiyen anghel APU DIOS ya kinalinan Joshuay ⁷ “Hituwey kinalin APU DIOS an Kabaelasan am-in an kananay ‘Deket un-unudom di tugun ku ya atom di pinhod ku ya he-ay munnanong an mangipaptok nah Templok takon nan dolana. Ya idat kun he-ay kalebbengan an makihumangan ke ha-on umat hantudah aanghel ku.

⁸ Donglom hituwe Joshua an katagtag-ayan an padi ya dakayun udum an papadi. Dakayuy kipatib-an nadan maphod an ahi maat hi udum hi algo. Ahik ipaali nan muttatyuk an kanan dan Hapang. ⁹ Inha-ad kuh hinangngab mu, Joshua on ohan nangingan batun pituy anganan waday ahik ikul-it hidi. Ahik paminghanon an kaanon hi ohan algoy liwat di tatagu tuh boble. ¹⁰ Ya kediye ya umayag kayuh hinag-on yuh nunhituwan yu ta makian-anla dan dakayu nah malinggop ya maphod an biyag yu. Ha-oy an DIOS an Kabaelasan am-in di nangali datuwe.’”

4

Hanan nipatibon pangipattukan hi dilag ya duwan kaiw an oliba

¹ Indani ya immali bo nan anghel an mungkalkallin ha-on ot bangunonak an kayak nahuyop. ² Kananan ha-on di “Nganney tinibom?”

Himmumangak an kanak di “Tinibok di pangipattukan hi dilag an nakapyah balituk ya nipattuk on malukung an naha-adan hi lanan umayu nadah kingke. Hidiyen pumpattukan ya waday pitun kingke an nip-ong di pitu

bon metsan mundadalang. ³ Ya waday duwan kaiw an oliba an numbattanan da nan malukung an waday ohah kannawan ya ohah kannigid.”

⁴ Hinanhanak bo nah anghel hin tipe dadiye. ⁵ Ya kananay “Kon uggem inila?”

Himmumangak an kanak di “Uggek inila, apu.”

⁶ Indani ya kanan nan anghel ke ha-on di “Kalyom ke Serubbabel an kanan APU DIOS di ‘Ha-oy ya Kabaalak am-in, kinali mangapput ka, Serubbabel gapuh kabaelan di Espirituk, bokon gapuh kabaelan ya inlot di tagu. ⁷ Mama-id di humanih pangatam hi implanuk an aton, takon di umat hi kaongal di bilid. Ahim gibbuwon an mamohwat nah Templo. Ya hantuh pangiha-adam nah manguddidin batu ya itkuk di tataguy ‘Hana ot ta bendisyonan Apu Dios!’ ”

⁸ Indani ya kimmali boh APU DIOS ke ha-on an kananay “Hituwey kalyom: ⁹ ‘Hi Serubbabel di nangikapya nah nipab-unan nan Templo ya hiya metlaing di mangibbu. Ta panginilaan nadan tataguk an ha-oy an DIOS an Kabaelan am-in di nangitud-ak ke he-an mun-abig. ¹⁰ Hay panibon nadan tatagu ya ittay di ningunu, kinali nadismaya da. Mu ahida umamlong hi panib-an dan itultuluy Serubbabel an mangiphod nah Templo.’ ”

Indani ya kinalin nan anghel di kibalinan nan impatibonan ha-on an kananay “Dadiyen pitun dilag ya diday paddungnan matan APU DIOS an manmanniboh at-atton di tataguh kabobboble tuh luta.”

¹¹ Kanak bo nah anghel di “Tipe datuwen duwan kaiw an olibah kannawan ya kannigid nan pangipattukan hi dilag? ¹² Ya tipe bo datuwen duwan hapang di olibah paldang di duwan balituk an gulipun bumuddalan di lanan di oliba?” ¹³ Kanan nan anghel di “An uggem inila hin tipe datuwe?” Hinumang kun kanak di “Uggek inila,

apu!” ¹⁴ Ot kananan ha-on di “Hay kibalinan da ya nan duwan natuddun bumaddang ke Apu Dios an Ap-apun am-in hi luta.”

5

Hanan nipatibon muntayyapan an naluddun an papel

¹ Indanit iang-ang ku bo ya tinibok on naluddun an papel an muntayyapan.

² Kanan nan anghel di “Nganneh diyen tinibom?”

Kanak di “Tinibok on muntayyapan an naluddun an papel an tulumpulun piyey kadukkena ya himpulut liman piyey kabilog na.”

³ Ot kananan ha-on di “Hay nitudok kediyen papel ya mipanggep nah idut an umalih tataguh kabobboble an hay nitudok nah bah-el nan papel ya mipakaan am-in di mangako nah boble. Ya nah binnah-el nan papel ya nitudok an mipakaan am-in nadan munlangkak nah boble. ⁴ Hituwe boy kanan APU DIOS an Kabaelasan am-in: ‘Ipaalik di idut hi nunhituwan nadan mangako ya nadan munsapatah langkak hi ngadan ku. Ya munnanong hidiyen idut kuh nunhituwan da inggana makadaddag takon nadan kakaiw ya batun nikapyah di.’”

Hanan nipatibon babai nah basket

⁵ Indani ya immalin nih-up ke ha-on nan anghel an mungkalkalli ot kananay “Itagad mu keh kabunyan ta tibom din mamuddal.”

⁶ Kanak di “Nganneh diye?”

Kananay “Hidiye ya basket an punlukud an napnuh liwat am-in di taguh kabobboble.”

⁷ Handih nitagge nan hukap an lubay ya dehdi on inumbun an babai. ⁸ Kanan nan anghel di “Hay kibalinan tuwen babai ya nan namahig an kinagaga-ihon di tagu.”

Indani ya intalmod na nan babai nah basket ot hukapona bo.

⁹ Intangad ku ya tinibok di duwan babain muntayyapan an hay payak da ya kay payak di stork an hamuti. Mangali dah kad-ak ot itagge da nan basket ot pun-ie da.

¹⁰ Ot hanhanak nah anghel hin daanay pangiaya da kediyen basket.

¹¹ Himmumang nan anghel an kananay “Ie dad Babilon. Ya mangapya dah temploh din pangiha-adan da kediyen basket. Deket nagibbun nakapya nan templo ya iha-ad dah diyen basket hidi nah kiha-adanan napattuk ta makattibo.”

6

Hanan nipatibon opat an kalesa

¹ Wada boy nipatibon ha-on an opat an kalesan nalpuh numbattanan di duwan giniling an bilid. ² Hanan namangulun kalesa ya ingguyud di maingit an kakabayu. Hanan mikadwa ya ingguyud di mangitit an kakabayu. ³ Hanan mikatlu ya ingguyud di mabayak an kakabayu ya nan mikap-at ya ingguyud di nabatokan an kakabayu. ⁴ Hinanhanak bo nah anghel hin nganney kibalinan dadiye. ⁵ Ya kananay “Datuwe nadan opat an espirituh langit an timmaddog hi kad-an nan Ap-apun am-in di kabobboble tuh luta. ⁶ Hanan kalesan ingguyud nadan mangitit an kakabayu ya mumpaeh nangappit hi north ad Babilon. Ya nan kalesan ingguyud nadan mabayak ya mumpae dah nangappit hi kalin-oban di algo. Hana ken kalesan ingguyud di nabatokan ya mumpae dah nangappit hi south.”

⁷ Dadiyen kakabayu ya ihik dan umeh kabobboble tuh luta. Kanan nan anghel ke diday “Eyu tibon hin nganney

innun nadan bimmoble tuh luta.” Ya pinghanadi ya imme dan e mun-ang-ang-ang hi ma-ma-at.

⁸ Indani ya intukod nan anghel ke ha-on an kananay “Hanadan kakabayun numpaeh north ya impatikod day boh-ol APU DIOS.”

Hanan napilin mun-ap-apu

⁹ Kanan APU DIOS ke ha-on di ¹⁰ “Alam nadan silber ya balituk an inilpun nadan nie handi ad Babilon an hi Heldai, hi Tobijah ya hi Jedaiah ta mangin-e-e kah balen Josiah an imbabalen Sephaniah. ¹¹ Kapyaoom hi pongot ta ipapngot yun Joshua an natag-en padi an imbabalen Jehosadak. ¹² Kalyom ke hiyan ha-oy an APU DIOS an Kabaelasan am-in ya kanak di ‘Hituwe nan tagun kanan dan Hapang ya ahi makattagut iphod na nan Templon APU DIOS. ¹³ Hiyay mangiphod kediyen Templo ta midat ke hiyay dayaw an lebbengnan midat hi patul ya ta hiyay mun-ap-apuh tataguna. Ahi bo umbun an padin mangitakdog nadah tataguna ya ahi makaphod di pun-ap-apuna ya pumpadiyana.*

¹⁴ Ya hidiyen pongot ya midulin nah Templok ta panginomnoman ke da Heldai, hi Tobijah, Jedaiah ya hi Josiah an imbabalen Sephaniah.’ ”

¹⁵ Ahi umaliy tatagun malpuh nidawwin boblen bu-maddang an mangiphod nah Templon APU DIOS. Ta deket umannung an miphod nan Templo ya inilaon yun nalpu nah AP-APU an Kabaelasan am-in tun inabig ku. Ya deket punnanongon yun un-unudon nan AP-APU an Dios yu ya makulug an umannung hituwe.

* 6:13 6:11-13 Hi Joshua an natag-en padi ya napngotan hi pongot di patul ta mipatibon hanan tudduwon Apu Dios an Kristo ya duway saad na an dadiye ya patul ya padi.

7

Hay mipanggep hi maandong an pangat ya hay homok

¹ Handih mikap-at an algoh mikahiyam an bulan an Kisleb hi mikap-at an toon an nun-ap-apuwan Darius ya kimmalih APU DIOS ke ha-on. ² Handi ya intud-ak di iBethel da Sareser ke Regemmelek ya nadan tatagu dat eda ibagay baddang APU DIOS. ³ Kinali da pay ke didan ibaga da nah padi ya profetas nah Templon APU DIOS di “Nganney aton mi, kon punnanongon min u-umyung ya muntopol an adi kami mangan ten nadatngan nan mikaliman bulan hi katootoon an panginomnoman mih nadadagan nan Templo?”

⁴⁻⁵ Kanan APU DIOS an Kabaelasan am-in ke ha-on di “Kalyom hanadah tatagu tuh boble ya nadah papadi an man-ut nuntopol dan ugge nangan ya inu-umyung da nah mikalima ya mikapitun bulan hi katootoon handidah nala-un napitun toon an niha-adan dah udum an boble, mu bokon gapuh pundayaw dan ha-on. ⁶ Ya hanah punhahamulan yuh piyesta yu, kon bokon gapuh pun-an-anlaan yu? Hay kakulugana ya adiyak nomnomon. ⁷ Kon uggek kinali tuwali datuwe handidah profetas dih done handih kadangyan di Jerusalem ya napnuh tatagu takon nadan udum an bobled Judah, ya naboblayan di Negeb ya nadan puun di bilid ad Judah?”

⁸⁻⁹ Indani ya kimmali boh APU DIOS ke ha-on an kananay “Kalyom hituwe: Ha-oy an APU DIOS an Kabaelasan am-in ya kanak di: Mahapul an maandong di pangipanu yuh kasu, munhinhohhomok kayu ya mun-uullayan kayu. ¹⁰ Adiyu paligaton nadan nabalun binabai, nadan napuh-ig, nadan tatagun nalpuh udum an boblen nakiboblen dakayu ya nadan nawotwot. Ya adi kayu numanomnom hi panadag yuh ibbayu.

¹¹ Mu handida ken aammod yu ya nginohe da datuwen kinalik ke dida handi. ¹² Paddungnay impakulhi day ulu dat kay batu te adida mo hangudon an donglon di tuttuduk an intuttudun handidah profetas ku. Kinali bimmobboh-olak ke dida.

¹³ Ot gapu te uggeda hinangud an dingngol di kinalik ya uggek damdama dingngol di dasal da. ¹⁴ Ot kayak puwok an intayyap ku dida ot miwahit dan e numbbleh nidawwin boblen uggeda inila. Ya hituwen boble da ya numbalin hi adi maboblaysan te natoan ot maid di nundalan weno nala-u. Ha-oy an APU DIOS an Kabaelasan am-in di nangalin datuwe.”

8

¹ Kanan bon APU DIOS an Kabaelasan am-in ke ha-on an hi Sekariah di ² “Ongal di naminhod kuh iJerusalem, ta hidiye nan namahig di boh-ol ku nadah buhul da. ³ Mibangngadak ta mumbobleyak bod Jerusalem an boblek tuwali. Ahi mo mangadanan hidiyen boble hi Boblen di Punnanongon day Pangun-unud da. Ya hidiyen bilid di kiha-adak.”

⁴ Kanana boy “Kediyen tiempo ya hay aam-ama ya iin-inan mumpatpatanong an mundaldallanan ya mangmangbun dad Jerusalem ⁵ ya mumpun-ay-ayyam day unga nadah kakalata.

⁶ Ha-oy an APU DIOS an Kabaelasan am-in ya kanak ke dakayun natdaan an tataguk di: Wadan pangali yu on adinadaman maat hidiye, mu kon waday adik kabaelan an aton? ⁷ Ihwang ku nadan tataguk nadah boblen niayan da ⁸ ta ibangngad ku didan ilpuk dida nadah bobleh nangappit hi timilan ya kalin-oban di algo ta mumboble da bod Jerusalem. Diday tataguk ya ha-on di Dios da ya ipaptok ku dida ya limpiyuy pun-ap-apuk ke dida.

⁹ Ha-oy an APU DIOS an Kabaelasan am-in ya kalyok ke dakayuh tuwe: Pakodholon yuy nomnom yu ta gibbuwon yun kapyeon nan Templok. Dingngol yuy kinalikalin handidan profetas mipanggep ketuwe nipalpu handih niha-adan nan pangipataddogan kediyen Templok. ¹⁰ Handi ni-an ya maid di ohan tagun kabaelasan tumangdan hi tagun pungngunuwona. Takon di aggayam ya maid di maabangan. Ya maid di linggop handi te impumbalin kun mumbubuhhulan am-in di tatagu. ¹¹ Mu ad uwani ya isapatak an adik aton dadiyen pangastiguk ke dakayun o-ohan natdaan an tataguk. ¹² Ya pumbalinok an makabbungay mitanom an grapes ya am-in nadan nganneh diyen mitanom. Ya adida makudangan hi danum te paaliyok di udan. Hituwey pumbendisyon kun dakayun natdaan an tataguk. ¹³ Handi ya dakayun iJudah ya ilsrael di kiang-angan di naidutan. Mu ad uwani ya ihwang dakayun ha-on ta ahi kanan di tataguh udum an bobley dakayuy kiang-angan di nabendisyonan. Kinali, adi kayu madismaya, mu ituluy yun mangiphod ot ya abu nah Templo.

¹⁴ Handidan aammod yu ya implanuk an kastiguwon dida ot atok an uggek imbabawi. ¹⁵ Mu dakayu ke ya adi dakayu kastiguwon, kinali adi kayu tumakut te isapatak an bendisyonan dakayu ya adik ibabawi. ¹⁶ Datuwey pinhod ku ot an aton yu: Hay makulug di kalyon yuh ibba yu.* Ya tibon yu ta maandong di pangipanu yuh kasu. ¹⁷ Adi kayu mumplanuh panadagan yuh ibbayu. Ya adiyu isapatay langkak yu. Te ha-oy an APU DIOS ya kahingngitak dadiye.”

¹⁸ Hituwe boy kinalin APU DIOS an Kabaelasan am-in ke ha-on: ¹⁹ “Dakayun iJudah, adiyu mo aton nan oggan

* 8:16 8:16 Ephesus 4:25

yu aton nah mikap-at, mikalima, mikapitu ya mikapulun bulan an u-umyung kayu ya muntopol kayun adi kayu mangan mu mun-an-anla kayu. Hay oha bo ya mahapul an ipaanhan yuy makulug ya hay linggop.’ ”

²⁰ Kanan bon APU DIOS an Kabaelasan am-in di “Kalyok bon dakayu an umaliy tataguh kabobbobleh tud Jerusalem an boble yu. ²¹ Hanadan wadah ohan boble ya ahida kanan hanadah wadah udum an bobley ‘Makayu ta ume takun am-in ad Jerusalem ta etaku mundasal ke APU DIOS an Kabaelasan am-in ta bendisyonan ditaku.’

²² Kinali dakol di ahi umalin malpuh udum an boble, takon nadan bimmoble nadah boblen ongal di kabaelan da ya umali dah tud Jerusalem an mundayaw ke APU DIOS an Kabaelasan am-in ya mundasal dan hiya ta bendisyonana dida.

²³ Kediye ya umaliy himpulun tataguh udum an boblet kanan da nah ohan holag Israel di ‘Makiha-ad kamin he-a te dingngol min pakabbaddangan dakan APU DIOS.’ Ha-oy an APU DIOS an Kabaelasan am-in di nangalin datuwe.”

9

¹ Hituwe boy kinalin APU DIOS mipanggep hi pangastiguna nadah tatagud Hadrak ya Damascus. Hanadan impunholholtap da, namam-a nadan iIsrael ya namnamaon day pangihwangan APU DIOS ke dida. ² Makastigu nadan tatagud Hamat an wadah pingngit di Damascus ya takon di nakatallam nadan tatagud Tyre ya Sidon ya makastigu da damdama. ³ Nun-ikapyan dadiyen tatagud Tyre di nahamad an binattun alad ya dakol di inamung dah balituk ya silber an kay dap-ul hi kalata. ⁴ Mu ma-idon APU DIOS am-in di kinadangan da te miwele nah baybay ya ahi pay malgab di boble da.

⁵ Ta nadan tatagud Askelon, nadan iGaza takon nadan iEkron ya gumayonggong dan maniboh naat kediyen boble te nadadag moh diyen pundinolan da. Ta hidiye nan maapput di Gaza ya mapatey patul da ya mama-id day tatagud Askelon. ⁶ Ya ahi mumbobled Asdod di kumpulmin tatagun nalpuh udum an boble. Ta pamoppog Apu Dios hi pumpahhiyaan nadan iPilistia. ⁷ Hituwey kanan Apu Dios mipanggep nadah matdaan an iPilistia: “Ha-on moy dayawon da ya mibilang dan balun holag Judah. Ya adida mo mangan hi dotag an ugge nakaan di dalana takon nadan makan an mibilang an adi malini. Ya abulutok damdama nadan iEkron an tataguk umat nadah iJebus an inabulut ku dida handi. ⁸ Hana ken Templok ya guwalyaak ta adi hogpon di titindalun mangubat hi Israel. Ta maid moy umalin mangipaholholtap ke dida te pakaaddugak dida.”

⁹ Kanan bon APU DIOS di “Am-in kayun iJerusalem, umamlong kayu ya muntukuk kayu gapuh anla yu te mangaliy patul yu. Hiya ya maphod ya waday kabaelasan umihwang, maule ya nuntakkeh ka-ongal nan donkey.*

¹⁰ Kaanok ad Israel ya Jerusalem nadan mausal hi gubat umat hi kalesa ya kabayu ya dadagok di papana. Hidiyen patul ya mun-ap-apuh kabobboble, mipalpuh ohan baybay inggana bo nah ohan baybay. Ya mipalpu nah Wangwang an Euplates inggana nah poppog di boble tuh luta. Hiya ya wadaonay linggop hi kabobboble.

¹¹ Handih nakitobbalak ke dakayun tataguk ya nahamad gapu nah dalan di kalneron niappit. Mu ad uwani ya nikalabut di udum ke dakayuh udum an boblen pad-dungnay wada dah bitun maid di danum an inumon da. Mu gapu kediyen nakitobbalok ya ipaek didat malibli da.

* 9:9 9:9 Mateo 21:5, Juan 12:15

¹² Kinali dakayun nibalud hi udum an boble, mibangngad kayuh boble yu ta luminggop kayu te wada moy namnama yu. Kalyok an ahi maminduway kaongal di bendisyon kun dakayu te namahig di hinolholtap yu. ¹³ Iusal kuy linalakid Judah ya Israel an paddungnay panan di tindalu. Ya iusal kuy linalakid Jerusalem an paddungnay ispadan usalon makigubat hi Greece.”

¹⁴ Hi APU DIOS ya paddungnay kulabut hi tap-on nadan tatagunan ipaenay pananan kay kil-at an mange. Hiya an APU DIOS an Nakattag-e ya ipagango nay tangguyub nan makigubat. Ya kay nal-ot an puwok an malpuh south hi umaliyana. ¹⁵ Ipaptok APU DIOS an Kabaelasan am-in di tatagunat apputon day buhul dan usalon day bayyabe da. Muntukuk dan makigubat an kay da nabu-tong ya pumpate day buhul da. Mialig da nah ongal an malukung an makapnuh dalam miha-ad nadah dugun di pun-appitan.

¹⁶ Kediyeen tiempo ya ihwang APU DIOS nadan tataguna, umat nah mumpattol an ipaptok nay kalnero nat maid di maat ke didah ad-adi. Paddungnay munlitaak da nah boblena umat nah gangam an miha-ad hi pongot di patul te midayaw da. ¹⁷ Ahi pumhod di aadol nadan kakat-agun linalaki ya binabai ya mumbalin dan nakal-ot te ahi dakol di page dan itanud da ya dumakol boy mainum an pun-an-anlaan da. Ya ahi makaphod am-in di nganneh diyeh boble da.

10

Hay pangipaphodan APU DIOS hi nitaguwan di tataguna

¹ Ibaga yun APU DIOS di udan ten mahapul di itanom yu te hiyay nunlutuh kulabut an mangipaalih udan ta puppumhod di itanom yu.

² Hanadan tatagu ya mumpabaddang da nadah dios an kinapyan di tagu yaden maid di ibaddang da. Hanadan mumpalad ya maid di hilbin di itugun da ya langkak di abigon da, athidi bo nadah mangalih kibalinan di in-inop. Kinali nadan tatagun mangulug ke dida ya umat da nadah natalak an kalneron maid di mangipattol ke dida.

³ Kanan APU DIOS di “Ha-oy an APU DIOS an Kabaelanan am-in ya namahig di boh-ol ku nadah mangipangpanguluh tataguk te adida ipaptok dida. Kinali kastiguwok dida. Mu ipaptok ku nadan tataguk an iJudah ta pumbalinok didan kay kabayun makigubat an nal-ot da.

⁴ Ahi malpu ke diday aap-apu, mangipangpangulu ya ap-apun di titindalu. ⁵ Mundodollop dan makigubat ta apputon day buhul dat pun-igatin da didan kay da pitok. Te ha-oy an DIOS ya baddangak dida ta apputon dan am-in di buhul da takon nadan numpuntakkeh kabayun buhul da.

⁶ Ihwang ku ya pal-otok nadan tatagud Judah ya Israel te homkok dida. Ta ianamut ku didah boble da ya donglok moy dasal dan kay ku ugge inwalong dida handi. Man-uke ya ha-oy di AP-APU an Dios da. ⁷ Dida an holag Israel ya mumbalin dan nakal-ot umat hi tindalu. Ya maka-an-anla dan umat dah linalakin imminum hi mainum. Ta nadan iimbabale da ya nomnomon dah tuwen nangapputan dat umamlong da damdama gapu kediyen inat ku an APU DIOS da. ⁸ Ayagak didan tataguk ta maamung da te ihwang ku dida ta padakkolok bo didat umat hi kinadakol da handi. ⁹ Takon di inwahit ku didah kabobboble ya ahiyak metlaing nomnomon ke dida nadah nidawwin boblen niayan da. Ihwang ku dida ya nadan imbabale da ta umanamut dan am-in hi boble dad Israel. ¹⁰ Ilpuk didad Egypt ya Assyria ta ianamut ku dida. Ahik padakkolon didat mapnuy boble da ingganad Gilead ya

Lebanon. ¹¹ Ahida kaya pala-uwon di namahig an ligat an umat nah nangagwatan da nah baybay te padin-ongok di dalluyun ya mag-anak di dallom nan Wangwang an Nile. Ya ahik poppogon di pun-ap-apuwan di iAssyria ya iEgypt ta adida mo mumpahhiya. ¹² Pumbalinok bon ongal di kabaelan nadan tataguk ya pumbalinok didan mangun-unud ya mundayaw ke ha-on. Ha-oy an DIOS di nangalin datuwe!”

11

Hay naapputan nadan mangipaligligat hi ibba dan tagu

¹ He-an Lebanon, ibughul mu ot nadan hoob yu ta humgop di apuy ta malgab nadan kaiw mun sedar nadah mumuyung. ² Kunga kayun kakaiw an bolbol te maid mo nadan kaiw an sedar nadah mumuyung. Kunga kayu damdaman kakaiw an oak te nalngoy kakaiw nadah mumuyung. ³ Donglon yuy kogan nadan mumpattol. Mungkoga da te nadadag nadan pumpattolan da. Mun-olmom damdama nadan layon te nadadag nadan mumuyung hi pingngit nan Wangwang an Jordan an kiha-adan da.

⁴ Hituwe boy kanan nan AP-APU an Dios ku: “Em ipaptok nadah tataguk umat hi pangat nan mumpattol nadah kalneron mipataban maklong. ⁵ Kolngon nadan mangatang dadiyen kalnero, mu adida makastigu. Kanan nadan mangigatang di ‘Madayaw hi APU DIOS te kim-madangan taku bo kaya.’ Takon nadan mumpattol ke dida ya maid di homok dan dida.” ⁶ Kanan APU DIOS di “Man-uket athidiy maat nadah tataguk ya adik mo homkon dida. Iabulut kun mun-aawwit di nunhahagon. Ya iabulut ku bon am-in nadan tatagu nah boblen munhambut nah patul da, ya pangak hi op-opyan adik ihwang dida.”

⁷ Ot ipattol ku nadan kalneron namarkaan an maklong an dadiye nadan nipaligligat. Inalak di duwan patanong ot ngadanak nan oha hi “Maphod” ya nan oha ya “Pun-oohhaan.” ⁸ Impakaan kuy tulu nadah ibbak an mumpattol kediyen himbulan. Indani ya balawonak nadah kalneron ipattol ku ya impainglek bo damdama dida. ⁹ Ot kanak ke diday “Adik mo pinhod an mumpattol ke dakayu. Kinali bay-an dakayu ot ta mate nadan mungkatkate ya madadag nadan madadag. Ya bay-ak nadan matdaan ta mungikinnakkan da.”

¹⁰ Inalak nan patanong kun nginadanak hi “Maphod” ot gi-uwok. Hay kibalinan tuwe ya imbabawik nan nakitobbalak nadah tataguh kabobboble. ¹¹ Ot mapoppog kediyen algoy nakitobbalak ke dida. Hanadan gumatang ya munggattang hi kalnero ya ang-ang-angonak ke dida ya inila dan hay kibalinan nan at-attok ya hidiyey pinhod APU DIOS an ipainilan dida. ¹² Kanak ke diday “Deket mabalin ya idat yuy tinangdan ku. Nangamung di kanan yuh panangdan yun ha-on. Mu deket adiyu pinhod an idat di tinangdan ku ya takon kattog.” Hay indat dah tinangdan ku ya tulumpulun kalang ya abu.*

¹³ Kanan APU DIOS ke ha-on di “Iha-ad muh naen pihhu nah pangiha-adan hi pihhu nah Templo.” Ot iha-ad kuh diyen ittaittay an pihhun tulumpulun kalang an numbalol da mo anhan hi ngunuk. ¹⁴ Gini-uk bo nan mikadwan patanong an nginadanak hi “Pun-oohhaan.” Hay kibalinan diye ya maid moy maphod an punhayyupan di ijudah ya ilsrael.

¹⁵ Indani ya kanan APU DIOS ke ha-on di “Eka bo mumpattol, mu ad uwani ya ing-inghom di pangat nan mumpattol an makudang di nomnom na. ¹⁶ Man-uke ya ahik wadaon di ohan mumpattol an adina ipaptok

* 11:12 11:12-13 Mateo 27:9-10

di kalneron ipattol na. Adina hangudon an e hamakon nadan matalak ya nadan ka-iimpa. Ya adina agahan di liput da ya adina e ipattol dida nah kad-an di dakol di kanon da. Hay atona ot ya abu ya pungkolong nat kanona nadan pinhod nan kolngon ne linukhup nay kukub da. ¹⁷ Nunna-ud an ahi makastiguh diyen maid di hilbinan mumpattol an tayanany ipattol na. Man-uke ya maliputan di kannawan an taklena ya kannawan an matana ta maid di hilbin diyen taklena ya makulap di matana.”

12

Hay ahi kihwangan di Jerusalem

¹ Hi APU DIOS an nangibiklag hi kabunyan ya nunlutuh luta ya nangidat hi biyag di tagu ya hituwey kanana mipanggep hi Israel: ² “Pumbalinok di Jerusalem ya Judah an kay mainum an butongonay tatagu nadah nunlinikkod an boblen mangipaeh titindalun e mangubat ke dida. ³ Kediye ya pumbalinok boy Jerusalem an paddungnay makaddam-ot an batu ta nadan mangipatnan e mundulig kediye ya maipit da.

⁴ Kediye ya adugak nadan iJudah ta maid di aton nadan buhul dan dida. Kulapok ya patakutok di kakabayu da ya talakok di nomnom nadan numpuntakke. ⁵ Ne kanan nadan aap-apun di Judah hi nomnom day ‘Nakal-ot nadan tatagud Jerusalem te hi APU DIOS an Kabaelasan am-in an Dios da.’

⁶ Kediye bo ya pumbalinok nadan aap-apud Judah an kay apuy nah muyung ya kay apuy nah dandanin maaniy page ta dadagon da nadan nunlinikkod an boble, mu hay Jerusalem ya malinggop an mapnuh tatagu. ⁷ Mamangulun pangapputok nadan udum an iJudah ta nadan tatagud Jerusalem ya nadan holag David ya adida

matmatbal mu nadan udum an tatagud Judah. ⁸ Kediye ya ipaptok ku nadan tatagud Jerusalem ta nan nakakkapuy ke dida ya mumbalin dan nakakkal-ot an umat ke David an patul handi. Hanadan holag David di mumpatul ke didan kay ha-oy weno hay anghel ku mismuy patul da. ⁹ Ya dadagok am-in di tataguh kabobboblen mangubat hi iJerusalem.

¹⁰ Ahik wadaon hanadah holag David ya tatagud Jerusalem di homok ya pamhod dan mundasal. Ta hantuh pangang-angan dan ha-on an nahudpak hi pahul* ya namahig an u-umyung da umat nah ammod an u-umyung gapuh natayan di binugtung an imbabale na ya umat bo nah ammod an natey panguluwan an imbabale nan lalaki. ¹¹ Ya kediye ya namahig an u-umyung nadan tatagud Jerusalem, umat hi u-umyungan handidan tatagun mipanggep Hadad Rimmon an dios da nah nundotal an bobled Megiddo.

¹²⁻¹⁴ Ahi u-umyung am-in di pamilyan di holag David, hi Nathan, hi Libay ya hi Simei ya nadan udum an pamilya. Om, am-in datuwen pamilya ya ahida u-umyung.”

13

¹ Kanan bon APU DIOS an Kabaelasan am-in di “Hantuh madatngan hidiyen algo ya nadan holag David ya am-in di bimmobled Jerusalem ya makaan di liwat dan paddungnay naulah ob-ob. ² Ya kediye ya kaanok am-in di dios an kinapyan di taguh kabobbobled Israel ta maid moy munnomnom ke dida. Ma-idok bon am-in nadan adi makulug an profetas an nalpuy kabaelan dah gaga-ihon espiritun nihkop ke dida. ³ Deket waday tagun nanongnan mangat hi at-atton di profetas yaden bokon kaya profetas, ya kalyon amana ya hi inanan hiyay ‘Mahapul an mate

* 12:10 12:10 Juan 19:37

ka te adi makulug an nalpun APU DIOS di kalkalyom.’ Ne tinwik da amanan inanat mate.

⁴ Kediye ya am-in nadan adi makulug an profetas ya adida ipahhiya, mu ibain dan abigon di nipain-inop ke dida. Ya adida mo mumbulwatih bulwatin di profetas an humaul hi tatagu. ⁵ Kalyon day makulug an kanan day ‘Bokonak profetas te ha-oy ya mumpayowak an hidiyey ngunuk ta nangamung nipalpu di kaungak.’ ⁶ Ya deket waday munhanhan an kananay ‘Tipe danaen liput muh pagom?’ Ne kananah panumang nay ‘Naliputanak handi nah balen nan ohan gayyum ku.’”

Naliputan nan mumpattol ot miwahit nadan kalnerona

⁷ Kanan APU DIOS an Kabaelasan am-in di “Aga, umina kan ispadat palangom nan pumpattolok an ibbak. Patayom ta miwahit nadan kalneron ipaptok na ya ta mipaligligat nadan impada.* ⁸ Ahi matey nahawwal an kagodwa nadah tataguh kabobboble ya matdaan di makudang hi kagodwa. ⁹ Hanadan matdaan ya patnaak dida umat nah silber ya balitik an malanat da nah apuy ta mamahmay kinabalitik na ya kinasilber na. Ta loktat ya mundasal dan ha-on ta humangok di dasal da. Kanak di ‘Diday tataguk.’ Ya kanan day ‘Hanan AP-APU di Dios taku.’”

14

Hay umaliyan nan mun-ap-apu

¹ Gagala moy punhumalyaan APU DIOS ke dakayun tatagud Jerusalem. Kediye ya ahi gogodwaon di buhul yuy kinadangyan yu yaden pamga yuy ang-ang-ang. ² Kanan APU DIOS di ahina amungon nadan tataguh kabobboble ta gubaton day boble yun Jerusalem. Ahida hogpon hidiyen

* 13:7 13:7 Mateo 26:31, Marcos 14:27

boble yu ta pun-ala day nganneh diyen maala da nadah babale ya piliton dan ihuyop di binabai. Ya miey godwan dakayuh udum an boble ya nadan matdaan ya mabati dah di.

³ Ne ahina ginubat dadiyen tatagu umat hi inainat na handi. ⁴ Kediye bo ya ahi tumaddog hi APU DIOS nah Bilid an Oliba ad Jerusalem nah nangappit hi timilan di algo. Hidiyen Bilid an Oliba ya magodwa mipalpuh nangappit hi timilan di algo ingganah kalin-oban di algo ta mawaday ambilog an nundoddotal. Madlig di godwan nan bilid nah nangappit hi north ya nan godwana ya madlig nah nangappit hi south. ⁵ Bumtik kayun idalan yu kediyen nundotal an dimmatong ad Asel di poppog na, umat hi bintikan handidan aammod yu gapuh kolyog handih numpatulan Ussiah ad Judah. Ne ahi umali nan AP-APU an Dios kun ibbana nadan pinilinan tataguna.

⁶ Kediye ya maid di kotol ya dalalu ya maid di potang. ⁷ Hinnatkon kediyen tiempon maid di hilog te mapatal ta nangamung. Ya maid di nangingilah kaatan tuwe, abunah APU DIOS. ⁸ Kediye bo ya munnanong an waday danum an umidat hi biyag nah wa-el an malpud Jerusalem takon nah inugawan ya ahi kotolan. Munggodwa nan danum an mumpaey udum nah Naten Baybay ya mumpaey udum nah Baybay an Mediterranean nah nangappit hi kalin-oban di algo.

⁹ Kediye ya hi APU DIOS di mun-ap-apun am-in hituh luta. Hiyay dayawon am-in di tagu ya hiya ya abuy inilaon dan Dios da. ¹⁰ Hay Jerusalem ya napattuk ya nigawwa te am-in nadan boble mipalpud Gebah nangappit hi north ya ingganad Rimmon nah nangappit hi south ya ahi madotal. Hay poppog tuwen ongal an boble an Jerusalem ya mipalpuh Hoob Benjamin inggana nah Hoob di Dugu an kawad-an handin namangulun hoob

ya mipalpu nah Natag-en balen Hananel inggana nah pungkopalan di patul. ¹¹ Ya nadan tatagud Jerusalem ya malinggop da mon mumbobleh din maid di takutan dah umalin manadag hi boble da.

¹² Ahi ialin APU DIOS di himpappangen dogo nadah boblen nangubat hi iJerusalem. Hay tagun mundogoh athidi ya takon di matagu ya mungkabuluk di laman na, mata na ya dila na. ¹³ Ahida tumattakut ya matalattalak di nomnom da ta maid di maptok on numpapatte da gapuh pangat APU DIOS ke dida. ¹⁴ Ya nada ken iJudah ya eda makigubat ta itakdog day Jerusalem ya ta pun-ala day kinadangyan di kabobboble umat hi balituk, silber ya dakkodakkol an bulwati. ¹⁵ Umali boy himpappangen dogo nadah aggayam dadiyen buhul da umat hi kabayu, kamel ya nadan udum ta madadag da.

¹⁶ Muden loktat ya am-in di matdaan hanadah tataguh kabobboblen nangubat hi Jerusalem ya umali dah ka-tootoon an mundayaw nah Patul an AP-APU an Kabaelanan am-in. Umali da bon makian-anla nah Piyestan di Abung. ¹⁷ Hanada ken tatagun adida pinhod an umed Jerusalem an mundayaw nah Patul an AP-APU an Kabaelanan am-in ya maid di umalin udan hi boble da. ¹⁸ Ya deke bot adi pinhod di iEgypt an makipiyesta nah Piyestan di Abung ya umali damdaman dida nan himpappangen dogon ipaalin APU DIOS nadah tatagun adi naminhod an makipiyesta. ¹⁹ Hidiyey kastigun am-in di tagu takon di iEgypt an adi maki-at kediyen piyesta.

²⁰ Kediye bo ya takon nadan gakod di kingking di kabayu ya matudkan hi athitu: "Niong-ong ke APU DIOS." Ya nadan babanga nah Templo ya niong-ong da, umat nadah palangganian miusal nah altar. ²¹ Miong-ong am-in di babangngad Jerusalem ya Judah an mausal hi pun-dayawan nah AP-APU an Kabaelanan am-in. Hanadan

umalin mun-appit hi aggayam ya mabalin dan usalon
dadiyen punha-angan da. Ya kediye ya maid moy mung-
gattang nah Templon nan AP-APU an Kabaelasan am-in.

Nan Kalin Apu Dios
Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible

Copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf